
Chapter 9: Voice and Valence

Korean

by Ki-seong Park, Kay Jang, Taeho Jang and Tom Payne

The following are some sentences in Korean, with a Romanized transliteration (not phonetic transcription), and an English translation:

- (1) 철수가 왔다. 'Chelswu came.'
Chelswuka oessta.
- (2) 영희가 웃었다. 'Yenghi laughed.'
Yenghika usessta.
- (3) 철수가 새옷을 입었다. 'Chelswu wore the new clothes.'
Chelswuka say osul ipessta.
- (4) 어머니가 영희를 보내었다. 'Mother sent Yenghi.'
Emenika Yenghilul ponayessta.
- (5) 영희가 왔다. '_____.'
Yenghika oessta.
- (6) 내가 철수를 오게 했다. 'I made Chelswu come.'
Nayka Chelswulul okey haessta.
- (7) 철수가 영희를 웃겼다. 'Chelswu made Yenghi laugh.'
Chelswuka Yenghilul ukyessta.
- (8) 내가 철수가 새옷을 입게 했다. 'I made Chelswu wear the new clothes.'
Nayka Chelswuka say osul ipkey haessta.
- (9) 내가 철수를 입혔다. 'I dressed Chelswu.'
Nayka Chelswulul iphyessta.
- (10) 내가 입었다. 'I dressed (myself).'
Nayka ipessta.
- (11) 내가 철수를 옷을 입혔다. 'I dressed Chelswu (with) the clothes.'
Nayka Chelswulul osul iphyessta.
- (12) 내가 철수에게 새옷을 입혔다. 'I made Chelswu wear the new clothes.'
Nayka Chelswueykey say osul iphyessta.

- (13) 내가 철수에게 새옷을 주었다. 'I gave Chelswu the new clothes.'
Nayka Chelswueykey say usul juessta.
- (14) 내가 철수에게 밥을 먹였다. 'I fed Chelswu the rice.'
Nayka Chelswueykey papul mekyessta.
- (15) 철수가 밥을 먹었다. 'Chelswu ate the rice.'
Chelswuka papul mekessta.
- (16) 내가 철수에게 새옷을 보였다. 'I showed Chelswu the new clothes.'
Nayka Chelswueykey say osul poyessta.
- (17) 철수가 새옷을 보았다. 'Chelswu saw the new clothes.'
Chelswuka say osul poessta.
- (18) 내가 짐을 내렸다. 'I lowered the luggage.'
Nayka jimul nayryessta.
- (19) 내가 철수를 내려주었다. 'I let Chelswu down.'
Nayka Chelswulul nayrye juessta.
- (20) 철수가 내렸다. 'Chelswu got down.'
Chelswuka nayryessta.

A. What appears to be the basic constituent order typology of Korean?

B. Describe all valence increasing or decreasing constructions you see in these data. Give evidence for your claims.

C. Provide complete argument structure diagrams for sentences 11, 12, and 18.